

融入社區

Integration Into The Community



幼兒消防安全教育讓學前兒童培養正確的消防安全觀念
Fire safety education in kindergartens fosters correct fire safety concept among pre-school children



火警調查犬參與消防安全宣傳活動
A fire investigation dog participates in a fire safety publicity event



黃大仙消防局開放日
Open day of Wong Tai Sin
Fire Station



市民踴躍參加消防局
開放日活動
The open day of fire
station is well-received
by the public

樓宇消防安全特使計劃

為增加市民對樓宇消防安全的認識，消防處由二零零八年八月起推出樓宇消防安全特使計劃，並繼續訓練物業管理人員、大廈業主及住客成為樓宇消防安全特使。特使負責在所屬大廈內協助宣傳防火信息；舉報火警危險或違規情況；確保大廈的消防裝置效能良好和保養得宜，以及協助為居民籌辦火警演習和防火活動。截至二零一三年年底，共有 4 006 名特使接受相關訓練。

Building Fire Safety Envoy Scheme

The Department launched a Building Fire Safety Envoy Scheme in August, 2008 and continued to train property management staff, owners and occupants of buildings as Building Fire Safety Envoys (BFSEs) to enhance public awareness of fire safety in buildings. BFSEs help disseminate fire safety messages to occupants of their buildings, report fire hazards or irregularities, ensure the effectiveness and proper maintenance of the fire service installations on their buildings, and assist in organising fire drills and fire safety activities for the residents. At the end of 2013, a total of 4 006 BFSEs have been trained.

東區防火委員會委員參與手提滅火筒實火訓練
A member of the Eastern District Fire Safety Committee receives real fire training with a portable fire extinguisher



消防安全大使計劃

消防安全大使計劃旨在訓練來自社會不同界別的志願人士成為消防安全大使，協助本處向大眾傳遞防火信息及提高市民的消防安全意識。截至二零一三年年底，共有 135 392 名市民受訓成為消防安全大使。為推動本計劃，消防處自二零零五年起在全港 18 區成立消防安全大使名譽會長會，共委任了 343 名社區領袖為名譽會長。

Fire Safety Ambassador Scheme

Fire Safety Ambassador Scheme aims at training volunteers from various sectors of the community to become Fire Safety Ambassadors (FSAs). They help the Department disseminate fire protection messages and promote fire safety awareness in the community. Up to the end of 2013, a total of 135 392 people have been trained as FSAs. To add impetus to the scheme, FSA Honorary President Associations were established in all 18 districts since 2005, and a total of 343 community leaders were appointed as Honorary Presidents.



一名消防安全大使派發消防安全單張
A Fire Safety Ambassador distributes fire safety leaflets

消防安全教育巴士

在二零一一年三月一日投入服務的消防安全教育巴士，由雙層巴士改裝而成，內有互動火場模擬裝置，讓市民學習逃生技巧。巴士上層布置為普通住宅單位連大堂和樓梯，讓市民練習如何在模擬充滿濃煙的煙霧迷宮中逃離火場。巴士下層設有模擬滅火室和互動電腦系統，教導市民以正確的滅火筒撲滅不同性質的火，下層亦設有消防喉轆，供市民練習使用。

消防安全教育巴士會在各中小學、社區中心、私人屋苑和公共屋邨作巡迴展覽，以及參與消防嘉年華、疏散演習和其他消防安全活動。消防安全教育巴士深受市民歡迎，不少參觀者表示，參觀巴士讓他們認識遇上火警時的應對方法和逃生技巧。截至二零一三年年底，消防安全教育巴士共參與479場展覽活動，接待50 943位參觀者。

Fire Safety Education Bus

Fire Safety Education Bus (FSEB) was put on run on March 1, 2011. Modified from a double-decker bus, it facilitates members of the public to experience the evacuation techniques through the interactive fire situation simulation devices. The upper deck is configured into the layout of a common residential unit with lobby and staircases for use as a smoke maze for members of the public to practise escape from fire under a simulated smoke-filled environment. The firefighting simulation room and interactive computers on lower deck facilitate training on the use of the appropriate type of fire extinguishers on fires of various natures. Members of the public can also learn and practise the use of hose reel system mounted on the lower deck of the FSEB.

The FSEB is deployed to attend roving exhibitions at various primary and secondary schools, community centres, private and public housing estates, fire safety carnivals, evacuation drills and other fire safety activities. Feedbacks are very encouraging and most of the visitors said that they could apprehend how to react in case of fire and learn the evacuation technique after the tour. Up to the end of 2013, FSEB has been arranged to attend 479 exhibitions with 50 943 visitors.

幼兒在消防安全教育巴士內學習應對火警的方法
Children learn in the Fire Safety Education Bus how to react in case of fire



幼兒消防安全教育計劃

自小培養的消防安全觀念，往往能夠根深蒂固。為此，本處於二零一一年十一月十四日推出「幼兒消防安全教育計劃」，讓學前兒童培養正確的消防安全觀念。自願參與這個計劃的消防處屬員會擔任消防安全教育員，以生動的講解方式，向幼稚園學童傳遞消防安全信息。經招募及培訓志願屬員後，目前共有約 400 名已受訓的消防安全教育員合資格主持消防安全講座。

截至二零一三年年底，本處已舉辦1 269次消防安全講座，共有80 417名學童出席。另外，完成培訓後，幼稚園交回共1 124份問卷，對有關計劃評價相當正面。

Fire Safety Education in Kindergartens

Fire safety concepts instilled into the minds of young children will have a long lasting effect. To this end, the Fire Safety Education in Kindergarten Programme was launched on November 14, 2011 with a view to fostering the correct fire safety concept for pre-school children. This programme facilitates the input of vivid fire safety messages to kids in kindergartens through voluntary Fire Safety Educators recruited from FSD members. After the recruitment and training of voluntary members, about 400 trained Fire Safety Educators are now qualified to conduct fire safety talks.

Up to the end of 2013, 1 269 fire safety talks were delivered with 80 417 children attended. In addition, 1 124 questionnaires were received from those kindergartens upon completion of the training. Responses from staff of the kindergartens towards this programme are positive.



消防安全教育員向
幼稚園學童傳遞消
防安全信息
A Fire Safety
Educator
disseminates fire
safety message to
pre-school children

「打鐵趁熱」宣傳活動

二零一三年，三個行動總區共舉辦了四項「打鐵趁熱」宣傳活動，藉以加強公眾消防安全宣傳及教育。發生火警後，前線消防人員會藉此機會，於數日內重返事故現場推廣消防安全教育，並趁附近居民對火警記憶猶新，加強他們的消防安全意識。

「救心先鋒」計劃

本處自二零零七年開始推行「救心先鋒」計劃，一直廣受市民支持。截至二零一三年年底，共有 7 376 名合資格人士獲委任為救心先鋒。

Hot Strike Campaign

In 2013, a total of four Hot Strike activities were organised by the three operational Commands. The campaign aims at strengthening the publicity and education on fire safety in the community. Frontline fire personnel take the opportunity to promote fire safety education at the scene immediately in the aftermath of a fire with a view to enhancing the awareness of fire safety in the neighbourhood while their memory of the fire is still fresh.

Heart Saver Scheme

The Department has launched the Heart Saver Scheme since 2007 and received favourable public support. As at the end of 2013, a total of 7 376 qualified persons have been appointed as Heart Savers.



消防處義工隊

消防處義工隊由超過 900 名軍裝及文職人員組成，為社區提供服務及幫助有需要的人士。二零一三年，義工隊於休班期間參與義工服務超過 17 700 小時。義工隊亦積極參與由非政府機構及慈善機構舉辦的志願活動。

FSD Volunteer Team

The FSD Volunteer Team has over 900 members comprising uniformed and civilian staff members to serve the community and help people in need. In 2013, more than 17 700 service hours have been contributed by the volunteers during their off-duty period. The volunteers actively take part in voluntary activities organised by non-governmental organisations and charities.



消防處義工隊人員
在西貢基督教互愛
中心提供服務
Members of FSD
Volunteer Team
provide services
for Wu Oi Christian
Centre in Sai Kung

消防處義工隊人員在
IWAS香港輪椅劍擊
格蘭披治賽提供協助
Members of FSD
Volunteer Team provide
volunteer service at the
International Wheelchair
and Amputee Sports
Federation (IWAS)
Wheelchair Fencing
Grand Prix



消防處公眾聯絡小組

消防處公眾聯絡小組由30名來自社會各階層的市民組成。小組不但有助建立良好社區關係，並使市民更了解本處的工作及理想、使命和目標，還能加強本處與社區的伙伴關係，以便執行工作。

過去多年，小組成員都會在助理處長（總部）主持的定期會議上，向本處提供有建設性的意見和建議。為使小組成員更深入了解消防處的工作，本處定期邀請他們出席結業會操及消防局開放日、參觀本處新落成的設施，以及參與宣傳運動及其他推廣活動。

救護服務巡迴展覽

二零一三年，救護總區聯同醫院管理局、醫療輔助隊及聖約翰救傷會合辦了四個救護服務巡迴展覽，藉以教育市民正確使用緊急救護服務。

FSD Public Liaison Group

The FSD Public Liaison Group comprises 30 members of the public from all walks of life. The Group helps foster good community relations and promote better public understanding of the Department's work as well as its vision, mission and objectives. It also enables the Department to strengthen its partnership with the community in carrying out its work.

Over the years, members of the Group had offered constructive ideas and suggestions to the Department in its regular meetings chaired by the Assistant Director (Headquarters). To give Group members a better understanding of the work of the Department, they were invited to attend passing-out parades and open days of fire stations; pay visit to new Fire Services facilities, participate in publicity campaigns and other promotional activities on regular basis.

Ambulance Service Roving Exhibition

In 2013, a total of four Ambulance Service Roving Exhibitions were organised by the Ambulance Command. They were organised in collaboration with the Hospital Authority, Auxiliary Medical Service and St. John Ambulance Association. The exhibitions aim at educating the general public on proper use of emergency ambulance service.

消防處公眾聯絡小組舉行會議
A meeting of the FSD Public Liaison Group is in progress



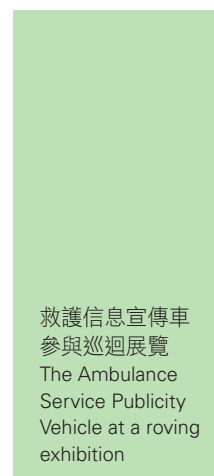
救護服務巡迴展覽吸引不少市民參觀
The Ambulance Service Roving Exhibition is well-received by the public

救護信息宣傳車

救護信息宣傳車自二零一二年投入服務以來，獲安排參與在全港不同地點、中小學校、社區中心、私人屋苑和公共屋邨舉辦的巡迴展覽，並參與其他消防和救護服務宣傳活動。

Ambulance Service Publicity Vehicle

Since its commissioning in 2012, the Ambulance Service Publicity Vehicle was deployed to attend roving exhibitions at various locations throughout the territory, primary and secondary schools, community centres, private and public housing estates, as well as other publicity events of fire and ambulance services.



救護信息宣傳車
參與巡迴展覽
The Ambulance
Service Publicity
Vehicle at a roving
exhibition



四格漫畫得獎作品
A winning entry of
the 4-Panel Comic
Drawing Competition

走進校園 — 慎用救護服務宣傳計劃

走進校園宣傳計劃的目的，是教育青少年必須正確使用緊急救護服務，並加強他們的一般急救知識。二零一三年，本處共舉辦了 36 次學校外展救護講座。

School Outreaching Scheme – Do not Misuse Ambulance Service Publicity Programme

The School Outreaching Scheme aims at educating youngsters on the importance of proper use of emergency ambulance service and enhancing their general first aid knowledge. In 2013, a total of 36 school-outreaching ambulance talks were organised.

短片及四格漫畫創作比賽

二零一三年，本處舉辦了短片及四格漫畫創作比賽，藉以加強公眾對正確使用救護服務的意識。

Video production and 4-Panel Comic Drawing Competition

The Video production and 4-Panel Comic Drawing Competition was held in 2013 to promote the public awareness on the proper use of ambulance service.